

## **Capítulo 5**

### **Gestação, Parto, Puericultura e Família**



Mascote de Saitama KOBATON

- 1 Postos de Saúde**
- 2 Gestação / Parto / Puericultura / Cuidado da Saúde de Crianças**
- 3 Vacinação Preventiva**
- 4 Creches /Centros Infantis Autorizados**
- 5 Berçários / Instituições de Amparo à Criança / Instituições de Apoio à Vida da Mãe e da Criança / Instalações de Serviços de Parto**
- 6 Auxílio Financeiro para Despesas Médicas da Criança**
- 7 Subsídio às Crianças**
- 8 Apoio à Criança e à Família**
- 9 Centro de Consultas Infantis**
- 10 Centro de Apoio às Crianças da Comunidade**
- 11 Centro de Apoio às Famílias**
- 12 Palácio das Crianças e Centro das Crianças**

## 1. Posto de Saúde

Os postos de saúde em toda a província fornecem principalmente as seguintes consultas e exames.

- Consulta sobre doenças intratáveis, tuberculose, doenças infecciosas, saúde mental, etc.
- Testes para doenças sexualmente transmissíveis, como AIDS e vírus da hepatite
- Consulta sobre segurança médica
- Consulta sobre animais como cães
- Consulta sobre drogas, narcóticos, estimulantes, etc.
- Consulta e testes sobre alimentos e água potável



### Balcões de Consultas/ Contatos

#### Postos de Saúde Provinciais

Nome	Telefone	Jurisdicção do Centro de Saúde	Horário
Centro de Saúde do Sul	048-262-6111	Município de Warabi, Município de Toda	De segunda a sexta (exceto feriados, final e início de ano)  8h30 às 17h15
Centro de Saúde de Asaka	048-461-0468	Município de Asaka, Município de Shiki, Município de Wako, Município de Niiza, Município de Fujimi, Município de Fujimino, Cidade de Miyoshi	
Centro de Saúde de Kasukabe	048-737-2133	Kasukabe-shi, Matsubushi-machi	
Centro de Saúde de Soka	048-925-1551	Soka-shi, Yashio-shi, Misato-shi, Yoshikawa-shi	
Centro de Saúde de Konosu	048-541-0249	Município de Konosu, Município de Ageo, Município de Okegawa, Município de Kitamoto, Cidade de Ina	
Centro de Saúde de Higashi-Matsuyama	0493-22-0280	Município de Higashi-Matsuyama, Cidade de Namegawa, Cidade de Ranzan, Cidade de Ogawa, Cidade de Tokigawa, Cidade de Kawajima, Cidade de Yoshimi, Vila Higashi-Chichibu	
Centro de Saúde de Sakado	049-283-7815	Município de Sakado, Município de Tsurugashima, Moroyama-machi, Ogose-machi, Hatoyama-cho	
Centro de Saúde de Sayama	04-2954-6212	Município de Tokorozawa, Município de Hanno, Município de Sayama, Município de Iruma, Município de Hidaka	
Centro de Saúde de Kazo	0480-61-1216	Município de Gyoda, Município de Kazo, Município de Hanyu	
Centro de Saúde de Satte	0480-42-1101	Município de Kuki, Município de Hasuda, Município de Satte, Município de Shiraoka, Cidade de Miyashiro, Cidade de Sugito	
Centro de Saúde de Kumagaya	048-523-2811	Município de Kumagaya, Município de Fukaya, Município de Yorii	
Centro de Saúde de Honjo	0495-22-6481	Município de Honjo, Cidade de Misato, Cidade de Kamikawa, Cidade de Kamisato	

## Guia do Cotidiano para Estrangeiros da Província de Saitama

Centro de Saúde de Chichibu	0494-22-3824	Município de Chichibu, Cidade de Yokoze, Cidade de Minano, Cidade de Ogano, Cidade de Nagatoro	
-----------------------------	--------------	--	--

### Centro de Saúde Instalado em Cidades

Centro de Saúde do Município de Saitama Kawagoe	048-840-2205	Município de Saitama	Segunda a Sexta 8:30 ~ 17:15 (exceto feriados, final e início de ano)
Centro de Saúde do Município de Kawagoe	049-227-5101	Município de Kawagoe	
Centro de Saúde do Município de Koshigaya	048-973-7530	Município de Koshigaya	
Centro de Saúde do Município de Kawaguchi	048-266-5557	Município de Kawaguchi	

---

## 2 Gestação / Parto / Puericultura e Cuidados da Saúde de Crianças

### (1) Notificação de Gravidez e Caderneta de saúde materno infantil

Quando receber o diagnóstico da gravidez, deve entregar a Notificação de Gravidez na prefeitura do município (distrito) ou municipalidade, o mais rápido possível. Assim será emitida a "Caderneta de Saúde Materno infantil" (versão japonesa) e, juntamente, será dado um vale para receber subsídios do governo regional, um sistema que fornece assistência para exames médicos pré-natais. Esta caderneta existe para anotar o estado de saúde da mãe e da criança. Nesta caderneta anotam-se todas as vacinas tomadas, sendo necessária sua apresentação em exames de saúde e no parto. É emitida a qualquer pessoa que possui atestado de residência, independentemente do status de permanência.

### (2) Caderneta de saúde materno infantil em língua estrangeira

A caderneta, editada pela Fundação de Saúde Materno infantil ("Boshi Hoken Jigyodan"), existe em 8 idiomas: inglês, chinês, português, espanhol, coreano, tailandês, indonésio, tagalo, vietnamita e nepalês.

Pode ser comprada na Internet (Hon no Rakuiku Manten-do).

Para detalhes contate Hon no Rakuiku Manten-do.



### Contato

Nome	Telefone	Horário
Hon no Rakuiku Manten-do	<a href="https://www.ecur.co.jp">https://www.ecur.co.jp</a> Tel: 03-4334-1163	De Segunda a sexta (exceto feriados, final e início de ano) 9h00 às 12:00 e 13h00 às 17h00

### **(3) Assistência para as gestantes (Ninshin ni taisuru enjo)**

- ① Exame pré-natal: é possível fazer gratuitamente, com o auxílio municipal, exames de saúde pré-natais para controlar a saúde da mãe e do feto.
- ② Curso de preparação para maternidade (para os pais): estão disponíveis cursos destinados às mulheres que vão dar à luz (ou pais que vão ter bebês) pela primeira vez a respeito de cuidados com a saúde durante o período de gravidez, preparação para o parto, cuidados com o recém-nascido, etc.
- ③ Orientação em casa sobre cuidados com o recém-nascido: quando o necessitar de conselho ou orientação no trato com o recém-nascido (com menos de 28 dias), profissionais de saúde ou obstetras realizam visitas para orientar os pais sobre os cuidados com a criança.
- ④ Projeto de visita a todos os lares que cuidam de bebê: os profissionais de saúde realizam visitas a todos os lares que cuidam de bebê de até 4 meses de vida, para dar consultas às mães sobre suas preocupações e intranquilidades, além de orientações necessárias para que elas possam cuidar do bebê.
- ⑤ Benefícios de apoio para mulheres grávidas: os benefícios serão pagos às mulheres grávidas que solicitarem e forem aprovadas para recebê-los.
- ⑥ Benefícios para cobertura de despesas de parto e cuidados do bebê (*shussan ikuji ichijikin*): os inscritos no Seguro Nacional de Saúde (*kokumin kenkou hoken*) podem, desde que o requeiram, receber benefícios para cobertura de despesas de parto e cuidados do bebê. Para mais informações, consulte o Setor de Seguro Nacional de Saúde (*kokumin kenkou hoken*) da prefeitura do município (distrito) ou municipalidade, ou a Cooperativa do Seguro Nacional de Saúde a que estiver associado. Os inscritos no seguro de saúde da empresa em que trabalham, assim como seus familiares, podem receber benefícios tais como subsídios de parto. Informações mais detalhadas podem ser obtidas na própria empresa.

Para mais informações sobre ① a ⑤ procure o Centro de Saúde da prefeitura ou o setor responsável pela saúde materno infantil do município (distrito) ou municipalidade.

### **(4) Aulas de puericultura (ikuji gakkyu)**

Aulas são oferecidas por profissionais de saúde sobre os cuidados do bebê. Mais informações podem ser obtidas no setor encarregado de saúde materno infantil da municipalidade ou nos centros municipais de saúde (Hoken Center).

### **(5) Exame de saúde de recém-nascidos e exame odontológico (Nyuyouji kenko shinsa/ shika kenko shinsa)**

Pode ser feito gratuitamente em crianças de 3 a 4 meses, de 1 ano e 6 meses e de três anos, com variações dependendo da municipalidade. Sempre leve e apresente a Caderneta de Saúde Materno-infantil. Para mais informações, procure o setor

**(6) Exame dos Distúrbios metabólicos congênitos e afins (Senteitaisha ijousho nadono kensa)**

Na província de Saitama realiza-se o exame de distúrbios metabólicos congênitos em crianças recém-nascidas a fim de detectar doenças congênitas com antecedência e realizar o tratamento adequado. São possíveis de examinar 20 espécies de doenças. Estas doenças, cada qual, são raras, mas quando suas descobertas são tardias e deixam de ser tratadas, podem causar atrasos no desenvolvimento físico e mental. Entretanto, quando as doenças são detectadas em estágio inicial e realizados tratamentos apropriados, podem impedir as aparições de muitos sintomas causados por estas doenças. Atualmente, quase todos os recém-nascidos têm sido examinados. Informações detalhadas no Departamento de saúde e longevidade da província de Saitama.

**(7) Subsídio para teste de fertilidade (Funin kensahi josei)**

Há diferença entre os municípios, mas um homem e uma mulher casados ou em estado de união estável com atestado de residência na província podem realizar o teste de fertilidade com subsídio na taxa do teste. Para informações detalhadas, consulte a Seção Municipal de Saúde Materno-Infantil ou centro de saúde da jurisdição de seu endereço.

**(8) Subsídio para o teste de perda gestacional recorrente (Aborto espontâneo por repelimento)**

Há diferença entre os municípios, mas um homem e uma mulher casados ou em estado de união estável com atestado de residência na província pode ser subsidiado na realização do exame. Para informações detalhadas, consulte a Seção Municipal de Saúde Materno-Infantil ou centro de saúde da jurisdição de seu endereço.

---

**3 Vacinação Preventiva**

As vacinas são feitas para prevenir doenças ou epidemias de doenças, criando imunidade no corpo contra doenças infecciosas. Nos seguintes casos (1 a 3), se for elegível, poderá recebê-lo gratuitamente (quem não é elegível será cobrado).

- ① Se a criança a ser vacinada possui atestado de residência ou comunicação do Departamento de Imigração comprovando ter residência na área da província
- ② Durante o período de vacinação estabelecido pela municipalidade, nas instituições médico-hospitalares indicadas e Centros de Saúde
- ③ Se a criança estiver em condições de saúde adequada para a vacinação

A quantia a ser paga por conta própria e o período de vacinação depende da municipalidade. Antes da vacinação, informe-se a respeito na prefeitura do município ou repartição administrativa da municipalidade, ou em um Centro de Saúde do município (distrito). Se possuir a Caderneta de Saúde Materno infantil, apresentá-la no momento da vacinação.

(Fundação Incorporada de Interesse Público) O site do Centro de Pesquisa de Vacinação tem a versão em idiomas estrangeiros em "Yobousshuto Kodomono Kenkou", que podem ser baixados

(Inglês, chinês, coreano, vietnamita, espanhol, português, tailandês, indonésio, tagalo, nepalês). Encontram-se as informações sobre vacinas e doenças para as quais vacinas estão disponíveis.

URL: <https://www.yoboseshu-rc.com/pages/8/>

---

#### **4 Creches/Centros infantis autorizados**

A creche é uma instituição que zela pelo bem-estar de crianças que não podem ser cuidadas nos seus próprios lares durante o dia porque os responsáveis trabalham fora ou sofrem de alguma enfermidade. As crianças podem ser admitidas em creches de zero até a idade de ingresso no ensino fundamental (*shogakko*).

Além disso, as mensalidades das crianças de 3 a 5 anos são gratuitas. As mensalidades das crianças de zero a 2 anos serão baseadas na renda familiar da criança e determinadas de acordo com cada município.

Quanto à solicitação para ingresso na creche, entre em contato com a prefeitura das cidades, no departamento de assistência infantil.

Os centros infantis (Kodomo-en) autorizados são estabelecimentos destinados às crianças de 0 ano até idade de ingresso no ensino fundamental (*shogakko*) com as mesmas funções e características que os jardins de infância e as creches. Neles, as crianças de 3 a 5 anos podem receber cuidados e educação, independentemente do fato de seus responsáveis trabalharem ou não.

A mensalidade dos centros infantis autorizados é o mesmo sistema da creche.

Quanto a solicitação para ingresso nos centros infantis autorizados deve-se entrar em contato com a instituição ou no departamento de assistência infantil da prefeitura.

A província resumiu como [Kosodate no Meyasu] (Metas para a criação do seu filho), Mittsu no Mebae] (3 proposições), que abordam assuntos relativos à "vida", "relacionamento pessoal", "curiosidade e interesse" que as crianças devem aprender até a época de ingresso na escola primária. Todos os folhetos estão publicados na HP, além do idioma japonês há versões em japonês fácil e em idiomas estrangeiros (inglês,

Guia do Cotidiano para Estrangeiros da Província de Saitama  
chinês, espanhol, português, tagalo, coreano, vietnamita, indonésio) a serem utilizados  
conforme as necessidades.

URL: <https://www.pref.saitama.lg.jp/f2214/mebae02/mebae-panfuri-fu.html>

---

## **5 Berçários, Instituições de Amparo à Criança, Instituições de Apoio à Vida da Mãe e da Criança e Instituições Obstétricas**

Os berçários e as instituições de amparo à criança são estabelecimentos que cuidam de crianças que vivem com famílias em dificuldades de criá-las devido à enfermidade do pai e/ou da mãe, por motivos econômicos, entre outros. São aceitas crianças de zero até 18 anos. Para mais detalhes, consulte o Centro de Consultas Infantis mais próximo de sua residência.

A Instituição de Apoio à Vida da Mãe e da Criança é um local onde, por exemplo, uma família de mãe e filho pode se hospedar e, simultaneamente consultar sobre vários problemas da vida diária.

A Instalação de Serviços de Parto é um local que pode ser utilizado por mulheres que não têm condições de ter filhos com segurança devido a motivos econômicos.

Para mais detalhes sobre a Instituição de Apoio à Vida da Mãe e da Criança e da Instalação de Serviços de Parto, consulte o Escritório de Bem-estar da província ou da cidade, mais próximo de sua residência.

---

## **6 Auxílio Financeiro para Despesas Médicas da Criança**

Para obter este tipo de auxílio financeiro, é necessário ter o atestado de residência (ter cartão de permanência emitido) e estar afiliado ao Seguro de Saúde.

### **(1) Benefícios médicos para Cuidados de Crianças Prematuras**

Quando crianças, com peso inferior a 2.000 gramas, ou de desenvolvimento prematuro, são internadas em instituição médico-hospitalar designada, a Municipalidade reembolsará toda ou uma parte do tratamento médico não cobertas pelo Seguro de Saúde, segundo a renda familiar. Se necessário, é possível obter esse auxílio até a criança completar 1 ano.

Para mais informações, procurar o setor responsável por Assistência Médica às Crianças Prematuras do município (distrito) ou municipalidades.

### **(2) Sistema de Subsídios de Despesas Médicas**

A parte não coberta pelo Seguro de Saúde das despesas de consulta médica de crianças pode ser auxiliada pela Prefeitura, desde que se faça a solicitação. A idade de elegibilidade é a de crianças entre a data em que completam 18 anos e o primeiro 31

de março após essa data.

Para mais informações, procure o setor encarregado de bem-estar da criança do município (distrito) ou a municipalidade.

### **(3) Assistência Médica de Apoio à Independência (Tratamento de desenvolvimento)**

A parte não coberta pelo Seguro de Saúde das despesas de tratamento médico de crianças deficientes menores de 18 anos, com esperança de ser recuperada da deficiência por tratamento, em instituições médico-hospitalares designadas, poderá ser total ou parcialmente reembolsada pela municipalidade, dependendo das condições financeiras da família.

Para mais informações, consultar o Setor de Assistência Médica de Apoio à Independência do município (distrito) ou a municipalidade.

### **(4) Auxílio Financeiro para Tratamento de Doenças Específicas Crônicas de Crianças**

Se a criança menor de 18 anos sofrer de determinada doença (neoplasma maligno, doença renal crônica, anomalia metabólica congênita, etc.) e receber tratamento médico numa instituição médico-hospitalar designada, a parte dos gastos não coberta pelo Seguro de Saúde será total ou parcialmente reembolsada pela Província.

Para mais informações, procurar o Posto de Saúde da jurisdição de sua residência.

---

## **7 Subsídio às Crianças**

É elegível para pessoas que tenham filhos entre 0 e 18 anos (até o dia 31 de março, após a data em que completa 18 anos), com a condição de que tanto os pais como a criança tenham residência no Japão (excluindo crianças que estudam no exterior). Para mais informações, procurar o setor encarregado de bem-estar da criança do município (distrito) ou a municipalidade.

---

## **8 Apoio à Criança e à Família**

### **(1) Subsídio para o Sustento de Crianças**

É oferecido a tutores de crianças órfãs de pai ou a mãe, cujo pai, ou a mãe seja deficiente, até o primeiro dia 31 de março após de completar 18 anos. Existe também um limite de renda para se obter este subsídio. Para mais informações, procurar o setor encarregado de bem-estar da criança do município (distrito) ou a municipalidade.

### **(2) Subsídio para o Sustento de Crianças Excepcionais**

É oferecido a pais de crianças com deficiência física ou mental com menos de 20 anos, mas existem restrições relativas ao nível de renda. Para mais informações, procurar o

setor encarregado de bem-estar da criança, ou de bem-estar do deficiente do município, (distrito) ou a municipalidade.

### (3) Empréstimo do Fundo para o Bem-Estar de Mães Viúvas Pais Viúvos

Empréstimo concedido a famílias sem um dos pais, ou viúvos (aquelas que já foram mães de famílias monoparentais e que atendam aos requisitos) com filho menor de 20 anos de idade, com a finalidade de pagar estudos, tratamento médico, mudança e outros. Para maiores informações, consultar o setor de bem-estar da criança do município (distrito) ou municipalidade ou no Escritório de Bem-Estar Social da Província.



#### Balcões de Consultas / Contatos

Escritórios do Bem-Estar Social	Telefone	Endereço	Horário
Escritório de Bem-Estar Social de Tobu-Chuo	048-737-2359	1-76 Onuma, Kasukabe-shi	De segunda a sexta (exceto feriados, final e início de ano) 8h30 às 17h15
Escritório de Bem-Estar Social de Seibu	049-283-6780	2327-1 Ishii, Sakado-shi	
Escritório de Bem-Estar Social de Hokubu	0495-22-0140	1-8-12 Maehara, Honjo-shi	
Escritório de Bem-Estar Social de Chichibu	0494-22-6228	8-18 Sakuragimachi, Chichibu-shi	

### (4) Sistema de Ajuda dos Gastos Médicos a Famílias Sem Pai ou Sem Mãe

O subsídio é para famílias monoparentais ou adotivas que estejam criando uma criança entre 18 anos e o primeiro dia 31 de março após a criança completar 18 anos (ou uma criança com menos de 20 anos se a criança tiver alguma deficiência). Mediante solicitação, os municípios subsidiarão parte das despesas incorridas quando numa visita ao médico sob cobertura de seguro. No entanto, há restrições de renda para isso. Para mais informações, entre em contato com o departamento de bem-estar infantil da sua cidade (bairro).

## 9 Centro de Consultas Infantis

Trata-se de um órgão que presta serviços de consulta, orientação e ajuda relativos a crianças (0 a 18 anos incompletos).



#### Balcões de Consultas/ Contatos

Centro de Consulta Infantil	Telefone	Endereço	Horário
Centro de Consulta Infantil Central (Chuo Jidousodansho)	048-775-4152	1242-1 Ageo-mura, Ageo-shi	Segunda a sexta (exceto feriados, e passagem do ano) 8h30 às 18h15.
Centro de Consulta Infantil Minami (Minami Jidousoudansho)	048-262-4152	1-1-56 Shibashimo, Kawaguchi-shi	
Centro de Consulta Infantil Asaka (Asaka Jidousoudansho)	048-465-4152	1-10-63 Aobadai, Asaka-shi	

## Guia do Cotidiano para Estrangeiros da Província de Saitama

Centro de Consulta Infantil	Telefone	Endereço	Horário
Centro de Consulta Infantil Kawagoe (Kawagoe Jidousoudansho)	049-223-4152	33-1 Miyamoto-cho, Kawagoe-shi	
Centro de Consulta Infantil Tokorozawa (Tokorozawa Jidousoudansho)	04-2992-4152	1-9-2 Namiki, Tokorozawa-shi	
Centro de Consulta Infantil Kumagaya (Kumagaya Jidousoudansho)	048-521-4152	5-13-1 Hakoda, Kumagaya-shi	
Centro de Consulta Infantil Koshigaya (Koshigaya Jidousoudansho)	048-975-4152	402-1 Onma, Koshigaya-shi	
Centro de Consulta Infantil Souka (Souka Jidousoudansho)	048-920-4152	425-2 Nishi-machi, Souka-shi	
Centro de Consulta Infantil Hokubu da cidade de Saitama (Saitama-shi Hokubu Jidousoudansho)	048-711-3917	4-4-10 Kamikizaki, Urawa-ku, Saitama-shi	Segunda a sexta (exceto feriados, passagem do ano) 8h30 às 18h00
Centro de Consulta Infantil Nambu da cidade de Saitama (Saitama-shi Nambu Jidousoudansho)	048-711-2489		

### 10 Centro de Apoio às Crianças da Comunidade

Os centros são lugares onde as pessoas podem levar seus filhos entre 0 e 2 anos para brincar e conhecer outros pais e filhos, e é chamado de "Tsudoi no Hiroba" ou "Chiiki kosodate shien Center". Também pode-se consultar e receber conselhos sobre a criação de filhos.

A maioria dos locais é gratuita, mas alguns exigem uma taxa de utilização.

Eles estão disponíveis em todas as cidades e municípios, portanto, para obter mais informações, entre em contato com a seção de apoio à criação de filhos da sua cidade.

### 11 Centro de Apoio às Famílias

É um Centro que apresenta pessoas que oferecem serviços de apoio aos pais para cuidar das crianças, acompanhando-as na ida e na volta entre o lar e a creche ou a aprendizados quando os pais necessitarem sair, deixando-as em casa, etc.

Para fazer o uso dos serviços, é necessário fazer registro prévio. Quando houver a real necessidade dos serviços de acompanhar ou cuidar de criança, será pago. A taxa do serviço pode variar conforme o município, mas, geralmente, é cerca de ¥700 por hora.

Para detalhes, entre em contato com a Seção Encarregada de Apoio às Crianças do município em que reside.

### 12 Casa infantil e Centro infantil

São locais onde as crianças de todas as idades, principalmente alunos do ensino fundamental e médio, ou pais com bebês, podem brincar livremente. A entrada é gratuita.

São realizados cursos de ginástica, trabalhos manuais e narração. (Em alguns cursos, as despesas de material didático são pagas).

Para mais detalhes, entre em contato com o Setor de Apoio Infantil de sua municipalidade.